

- 21. Sonntag im Jahreskreis (C) الاحد الواحد والعشرين في الدورة السنوية
21. August
-

Evangelium Lk 13, 22-30

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Lukas

In jener Zeit

22zog Jesus auf seinem Weg nach Jerusalem von Stadt zu Stadt und von Dorf zu Dorf und lehrte.

23Da fragte ihn einer: Herr, sind es nur wenige, die gerettet werden? Er sagte zu ihnen:

24Bemüht euch mit allen Kräften, durch die enge Tür zu gelangen; denn viele, sage ich euch, werden versuchen hineinzukommen, aber es wird ihnen nicht gelingen.

25Wenn der Herr des Hauses aufsteht und die Tür verschließt, dann steht ihr draußen, klopft an die Tür und ruft: Herr, mach uns auf! Er aber wird euch antworten: Ich weiß nicht, woher ihr seid.

26Dann werdet ihr sagen: Wir haben doch mit dir gegessen und getrunken, und du hast auf unseren Straßen gelehrt.

27Er aber wird erwidern: Ich sage euch, ich weiß nicht, woher ihr seid. Weg von mir, ihr habt alle unrecht getan!

28Da werdet ihr heulen und mit den Zähnen knirschen, wenn ihr seht, dass Abraham, Isaak und Jakob und alle Propheten im Reich Gottes sind, ihr selbst aber ausgeschlossen seid.

29Und man wird von Osten und Westen und von Norden und Süden kommen und im Reich Gottes zu Tisch sitzen.

30Dann werden manche von den Letzten die Ersten sein und manche von den Ersten die Letzten.

- 21. Sonntag im Jahreskreis (C) الاحد الواحد والعشرين في الدورة السنوية (C)
21. August

انجيل القديس لوقا 13، 22-30

لو-13-22: وكانَ يَجْتَازُ فِي المَدِينِ والقُرَى، وَهَرَّ يَعْلمُ، قاصِدًا فِي طَرِيقِهِ الى أُورَشَلِيم.

لو-13-23: فَقَالَ لَهُ وَاحِدٌ: "يا سَيِّدِي، أَقَلِيلِيونَ الَّذينَ يَخْلُصونَ؟" فَقَالَ لَهُم:

لو-13-24: إِجْتَهِدوا أَنْ تَدْخُلوا مِنَ البَابِ الصَّيِّقِ؛ فَإِنِّي أَقولُ لَكُمْ: إِنَّ كَثِيرينَ سَيَطْلُبونَ أَنْ يَلِجُوا فلا يَسْتَطِيعونَ.

لو-13-25: فَمُذْ يَنْهَضُ رَبُّ البَيْتِ، وَيُوصِدُ البَابَ، فَتَقِيمونَ أَنْتُمْ فِي الخَارِجِ تَقْرَعونَ البَابَ، وَتَقُولونَ: يا رَبُّ، افْتَحْ لَنَا!

فَيُجِيبُكُمْ، وَيَقولُ: إِنِّي لا أَعْرِفُ مِنْ أَيْنَ أَنْتُمْ،

لو-13-26: تَأْخُذونَ عِنْدَئِذٍ تَقولونَ: إِنَّا أَكَلْنَا وَشَرَبْنَا أَمامَكَ، وَعَلَّمْتَ فِي سَاحَاتِنَا؛

لو-13-27: فَيَقولُ: أَقولُ لَكُمْ: إِنِّي لا أَعْرِفُ مِنْ أَيْنَ أَنْتُمْ؛ إِلَيْكُمْ عَنِّي يا جَمِيعَ فاعِلِي الإِثْمِ!

لو-13-28: هُنَاكَ يَكُونُ البُكَاءُ وَصَرِيفُ الأَسنانِ، عَندَما تُبْصِرُونَ إِبْراهِيمَ وإِسحاقَ وَيَعقوبَ، وَجَمِيعَ الأنبياءِ، فِي مَلَكوتِ اللَّهِ،

وَأَنْتُمْ مَنبُودونَ فِي الخَارِجِ.

لو-13-29: وَسَيَأْتونَ مِنَ المَشْرِقِ والمَغْرِبِ، وَمِنَ الشَّمالِ والجَنوبِ، وَيَتَّكِنونَ فِي مَلَكوتِ اللَّهِ.

لو-13-30: "أَجَلٌ، إِنَّ مِنَ الآخِرِينَ مَنْ يَكُونونَ أَوَّلِينَ، وَمِنَ الأَوَّلِينَ مَنْ يَكُونونَ آخِرِينَ".